

The challenge of enlargement

NEW OPPORTUNITIES AND GREAT NEEDS

Opportunities

The Commission's first interim report on the impact on the policies of the European Union of the accession of the associated central and eastern European countries dates back to December 1995. That Council asked the Commission to deepen its analysis of the effects of enlargement on Community policies, especially the agricultural and structural policies. Agenda 2000 is an initial answer to that request. The aim of the financial perspective which it describes is to meet the first challenge raised by the reform of Community policies.

Enlargement offers a major political and economic opportunity to a Union which will have almost 30 members. Taking into account its overall economic impact, the first consequence will be the expansion of the single market from 370 million to about 455 million consumers. Moreover, the Union's position on the international political scene and world markets will be strengthened.

At the same time, the variety of interests within the European Union will generate substantial pressure for sectoral and regional adjustments which will require the adoption, before enlargement, of appropriate measures such as:

- reform of the way Europe's institutions and bodies operate. The Treaty of Nice, which came into force in February 2003, defines how the enlarged European Union will function;
- the need for candidate countries to adopt the Community acquis and prepare to operate within the internal market.

Great needs

The second progress report on economic and social cohesion shows that the average wealth of the CEECs, expressed as the Gross Domestic Product (GDP), is still well below that of the present Member States. The area and population of the Union will increase by one third but its GDP by only 5%. Of the 105 million people living in these countries, over 98 million live in regions where per capita GDP is less than 75% of the average in the enlarged Community.

The needs of these countries are enormous in all sectors of the economy and society : industry, services, transport, the environment, agriculture and skills for their human resources. Substantial efforts will have to be made to expand national transport networks and integrate them into trans-European networks.

The most acute environmental problems concern water and air pollution and waste management. Great changes are already taking place on the labour market in preparation for accession and these will speed up. Industry and agriculture account for a very large proportion of jobs while the services sector is weak outside the major conurbations and labour productivity is below the EU average.

Le défi de l'élargissement

DE NOUVELLES OPPORTUNITÉS ET DES BESOINS CONSIDÉRABLES

Des opportunités

Le premier rapport intérimaire de la Commission concernant les effets de l'élargissement sur les politiques de l'Union européenne date de décembre 1995. Il invita la Commission à approfondir l'évaluation des effets de l'élargissement sur les politiques communautaires, en particulier en ce qui concerne la politique agricole et les politiques structurelles. L'Agenda 2000 est une première réponse à cette requête. Les perspectives financières qu'il décrit ont eu pour objectif de relever un premier défi en matière de réforme des politiques communautaires.

L'élargissement représente une chance politique et économique majeure pour une Union comprenant près de 30 États membres. Si l'on prend en considération son impact économique global, la première conséquence sera l'expansion du Marché unique qui passera de 370 à environ 455 millions de consommateurs. De plus, la position de l'Union sur la scène politique internationale et les marchés mondiaux se renforcera.

En parallèle, l'hétérogénéité des intérêts au sein de l'Union entraînera d'importantes pressions en faveur d'ajustements sectoriels et régionaux. Cela nécessite au préalable l'adoption de mesures appropriées avant l'adhésion telles que:

- la réforme du fonctionnement des institutions et organes européens;
En vigueur depuis février 2003, le Traité de Nice définit le mode de fonctionnement de l'Union européenne élargie
- la nécessité pour les pays candidats de reprendre l'acquis communautaire et de se préparer au fonctionnement du Marché unique.

Des besoins considérables

Le deuxième rapport d'étape sur la cohésion économique et sociale montre que la richesse moyenne des PECO exprimée en Produit intérieur brut (PIB) est encore bien en deçà de celui des États membres actuels. La superficie et la population de l'Union vont croître d'un tiers, son PIB de 5% seulement. Sur 105 millions d'habitants que comptent ces pays, plus de 98 millions vivent en effet dans des régions dont le PIB/habitant est inférieur à 75% de la moyenne communautaire de l'Union élargie.

Les besoins de ces pays sont énormes dans tous les secteurs économiques et sociaux: industries, services, transport, environnement, agriculture, qualification des ressources humaines. Des efforts significatifs doivent être consentis pour développer les réseaux de transport nationaux et les intégrer aux réseaux transeuropéens. En matière d'environnement, les problèmes les plus aigus concernent la pollution de l'eau, la gestion des déchets et la pollution de l'air. En matière d'emploi, de profondes mutations ont d'ores et déjà lieu avec la préparation à l'adhésion et s'accéléreront. Notamment, les parts de l'emploi industriel et agricole sont très élevées, le secteur des services reste faible en dehors des grandes agglomérations, la productivité du travail est inférieure à la moyenne européenne.

El reto de la ampliación

NUEVAS OPORTUNIDADES E IMPORTANTES NECESIDADES

Nuevas oportunidades

El primer informe provisional de la Comisión sobre efectos de la ampliación en las políticas de la Unión Europea data de diciembre de 1995. En él se invita a la Comisión a profundizar en la evaluación de los efectos de la ampliación sobre las políticas comunitarias, en particular la política agrícola y las políticas estructurales. La Agenda 2000 constituye una primera respuesta a esa solicitud. Las perspectivas financieras que en ella se describen tuvieron por objeto hacer frente a un primer reto de reforma de las políticas comunitarias.

La ampliación es una oportunidad política y económica de primera magnitud para la Unión formada por cerca de 30 Estados miembros. Si se tiene en cuenta su impacto económico global, la primera consecuencia será la expansión del mercado único, que pasará de 370 a cerca de 455 millones de consumidores. Además se consolidará la posición de la Unión en la escena política internacional y los mercados mundiales.

De forma paralela, la heterogeneidad de intereses dentro de la Unión generará fuertes presiones a favor de ajustes sectoriales y regionales. Ello exige la aprobación, antes de la adhesión, de medidas como las siguientes:

- la reforma del funcionamiento de las instituciones y los organismos europeos; en vigor desde febrero de 2003, el Tratado de Niza define el modo de funcionamiento de la Unión Europea ampliada.
- la necesidad de que los países candidatos incorporen el acervo comunitario y se preparen para el funcionamiento del mercado único.

Importantes necesidades

El segundo informe intermedio sobre la cohesión económica y social muestra que la riqueza media de los PECO expresada en producto interior bruto (PIB) es todavía muy inferior a la de los actuales Estados miembros. La superficie y la población de la Unión van a aumentar en una tercera parte, mientras que su PIB sólo en un 5%. De los 105 millones de habitantes que albergan estos países, más de 98 millones viven de hecho en regiones cuyo PIB por habitante es inferior al 75% de la media comunitaria de la Unión ampliada.

Las necesidades de estos países son enormes en todos los sectores económicos y sociales: industrias, servicios, transporte, medio ambiente, agricultura y cualificación de los recursos humanos. Será preciso realizar grandes esfuerzos para desarrollar las redes de transporte nacionales e integrarlas en las redes transeuropeas. En materia de medio ambiente, los problemas más acuciantes radican en la contaminación del agua, la gestión de los residuos y la contaminación atmosférica. En el sector del empleo, la preparación para la adhesión ha generado ya profundas mutaciones que se acelerarán. En particular, la parte correspondiente al empleo industrial y agrícola es muy elevada, el sector de servicios sigue siendo reducido fuera de las grandes aglomeraciones y la productividad laboral es inferior a la media europea.